

# 滬貨櫃吞吐3000萬箱創紀錄

## 蟬聯全球第一大港 明年望續穩步增長

香港文匯報訊 (記者 章蘿蘭 上海報道) 全球性的經濟萎縮拖累歐美主要大港集裝箱貨量大幅跳水，上海港仍然可以獨善其身。上海港不但在今年蟬聯全球第一大港的寶座，集裝箱吞吐量甚至還逆勢創下突破3000萬標準箱 (TEU) 的歷史新高，這同時也是世界港口史上首次突破3000萬標準箱的新紀錄。上港集團董事長陳戌源昨日透露，上海港全年的集裝箱吞吐量預計將達到3170萬標準箱，其中洋山深水港的集裝箱吞吐量就要超過1000萬標準箱。他並預計，在

全球港口經濟疲軟的大環境下，上海港明年仍有望實現穩步增長。

上海港昨日舉行隆重儀式，慶祝2011年集裝箱吞吐量突破3000萬標準箱。交通運輸部部長李盛霖、上海市委副書記、市長韓正共同啟動第3000萬隻集裝箱起吊。上港集團董事長陳戌源表示，這一紀錄的誕生，不但標誌着上海國際航運中心的建設達到了新的高度，亦令洋山樞紐港的地位得到了鞏固。

### 料蟬聯貨物和吞吐量冠軍

陳戌源透露，上海港全年的吞吐量預計將達到3170萬標準箱，其中洋山深水港的集裝箱吞吐量就要超過1000萬標準箱，與此同時，上海港的水水中轉比例已從去年的38%提升至今年的41%，洋山深水港的水水中轉比例更是達到了46%。他表示，上海港繼2010年奪得貨

物和集裝箱吞吐量雙料冠軍後，今年毫無疑問仍將蟬聯雙料冠軍寶座。

今年以來，全球性的經濟萎縮，致使世界主要大港遭遇「寒流」。歐美主要大港集裝箱貨量大幅縮減，美國西部大港洛杉磯港今年前三季度僅增長0.2%，溫哥華港增長1.3%。第三季度，西雅圖港更是出現了5.9%的負增長。業內分析人士指出，上海港得以逆勢突圍，與挖掘新興市場與發展中國家的海運貿易密不可分。據悉，今年前三季度，僅上海海關關區對東盟進出口644.1億美元，同比增長28.5%；對拉丁美洲進出口同比增長29.8%。與新興經濟體海運貿易的活躍，直接帶動了港口吞吐量上升。

展望明年的形勢，陳戌源說，全球性的港口經濟疲軟對上海港確實是不小的



■交通運輸部部長李盛霖(前左)與上海市委副書記、市長韓正共同啟動第3000萬隻集裝箱起吊。

挑戰，但上海港仍然要把握機遇，穩中求進。

### 向綜合物流集成商轉型

他預計，雖然中國外貿進出口量不太可能高比例躍升，但適度增長仍可預期，因此上海港集裝箱吞吐量明年仍有望繼續增長，「我希望與今年保持同等增長水平。」

談及上海港未來的發展規劃，陳戌源表示，上海港將從單一的碼頭服務商向

綜合物流集成商轉型。據了解，上海港已經擺脫固有思維，走出單兵作戰的時代。去年，由長江沿線18家港航、物流企業組建而成的長江公司正式成立，在更大範圍整合了國內港口資源。此外，國際航運發展綜合試驗區也在加快建設：國際航運業務營業稅減免、特案減免稅、期貨保稅交割、單機單船融資租賃等試點啟動，航運經紀、航運金融、船舶交易和海事法律等航運服務業加快集聚。

## 深圳集裝箱吞吐料持平

香港文匯報訊 (記者 李昌鴻 深圳報道) 深圳港全年數據尚未公佈，但根據其前11月集裝箱吞吐量2064.28萬標箱推算，同比出現微幅下降，預計其與去年2250萬標箱基本持平。

深圳市交委公佈的數據顯示，深圳港1-11月完成貨物吞吐量2031.88萬噸，同比增長0.33%，其中外貿貨物吞吐量15952.38萬噸，同比增長1.77%。1-11月深圳港集裝箱吞吐量為2064.28萬標箱，同比降0.37%。其中進口集裝箱吞吐量為990.65萬標箱，同比降1.89%，出口集裝箱吞吐量1073.6萬標箱，同比增長1.08%。有分析人士稱，由於受歐債危機和美國經濟不景氣影響，許多企業訂單下降數成，珠三角企業出口無疑受到影響，從而影響了深圳港集裝箱的吞吐量。

## 澳洲子公司借殼 兌煤升6.6%



■兗州礦業濟寧三號煤礦的採煤機正在作業。

資料圖片

香港文匯報訊 受到澳洲附屬公司與Gloucester Coal合併並借殼上市的消息刺激，兗州煤業(1171)H股昨復牌後股價一度勁升逾9%，收報16.74港元，升6.624%。

分析師指出，交易作價合理，透過上市兌煤能將其海外資產的價值體現出來。

兌煤前晚公布，旗下兌煤澳大利亞透過與Gloucester Coal合併，Gloucester Coal將成為兌煤澳大利亞的全資附屬公司，後者並將取代Gloucester Coal在澳洲上市。交易完成後，兌煤及Gloucester Coal將分別持有合併後的兌煤澳大利亞77%和23%的股權。

投行美銀美林發表報告指，兌煤這宗交易與其現有的策略相符。據該行計算，這交易對Gloucester Coal的估值約19億美元，較後者市值約有35%溢價，作價算合理。以此計算，兌煤收購Gloucester Coal擁有的2.75億噸煤炭儲量的代價約為每噸7美元，與近期的收購案作價相近。里昂證券估計，這宗交易將令兌煤2012和2013年的除息、稅、折舊及攤銷前利潤分別提升6%和4%。

## 比華利中港酒店

集團管理·自置物業

牌照號碼：H/0277 H/0278

日租400元起 月租7000餘元起

訂房專線：9509 5818

中港酒店：九龍尖沙咀加士街1-11號1&2樓全層

電話：2730 1113 傳真：2723 5398

比華利酒店：香港灣仔駱克道175-191號京城大廈4樓全層

電話：2507 2026 傳真：2877 9277

網址：www.bchkhotel.hk

9 宜南吳見黃  
4 6 昌小字國  
9 3 大姐請才  
8 3 廣商聯先  
9 事討絡生

尋人

提昇傳媒專業操守 你我監察齊攜手



香港報業評議會 HONG KONG PRESS COUNCIL

www.presscouncil.org.hk 電話：2570 4677

enquiry@presscouncil.org.hk

### 申請酒牌轉讓啟事

CO CO DUCK

現特通告：林偉良其地址為新界荃灣沙咀道381-389號榮亞工業大廈3樓C，現向酒牌局申請把位於新界荃灣眾安街26-40號合眾大廈1樓1號Co Duck的酒牌轉讓給李炯頤其地址為新界荃灣沙咀道381-389號榮亞工業大廈3樓C，附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR TRANSFER OF LIQUOR LICENCE

CO CO DUCK

Notice is hereby given that Mr. Lam Wai Leung Benny of Unit C, 3/F, Young Ya Industrial Building, 381-389 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer of the Liquor Licence in respect of Co Duck at Unit 1, 1/F., Mutual House, 26-40 Chung On Street, Tsuen Wan, N.T. to Mr. Lei Kueng Sek of Unit C, 3/F, Young Ya Industrial Building, 381-389 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T. with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this transfer should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wu Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請酒牌續期啟事

FUSION PUB BLEUE

現特通告：詹全其地址為九龍尖沙咀加連威老道77-79號開麟中心1樓全層，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀加連威老道77-79號開麟中心1樓全層Fusion Pub Bleue的酒牌續期，附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書處。

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

FUSION PUB BLEUE

Notice is hereby given that Chim Sun Chuen of 1/F, Whole Floor, Kolling Centre, 77-79 Granville Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Fusion Pub Bleue at 1/F, Whole Floor, Kolling Centre, 77-79 Granville Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshui Po, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請酒牌轉讓及續期啟事

豪庭海鮮酒家

現特通告：李根甫其地址為新界大埔太湖花園16座21樓C室，現向酒牌局申請把位於香港香港仔嘉禾街2-12號地下部份、1樓部份、2樓及3樓豪庭海鮮酒家的酒牌轉讓給衛炳文，其地址為香港鴨脷洲利東邨東業樓417室及續牌。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

GRAND BANQUET SEAFOOD RESTAURANT

Notice is hereby given that Lei Kan Pou of Flat C, 21/F, Blk.16, Serenity Park, Tai Po, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of Grand Banquet Seafood Restaurant at G/F, (PTN.), 1/F,(PTN.), 2/F, 3/F, 2-12 Ka Wo Street, Aberdeen, Hong Kong to Wai Ping Man of Room 417, 4/F., Block 2, Tung Yip House, Lei Tung Estate, Ap Lei Chau, Hong Kong. Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請會社酒牌續期啟事

藍色會所

現特通告：林美鳳其地址為新界馬灣珀麗路八號珀麗灣平台現向酒牌局申請位於新界馬灣珀麗灣392地段藍色會所的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。」

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE

BLUE BLUE CLUB

Notice is hereby given that Ms. Lam Mei Fung of Podium Level, Park Island, 8 Pak Lai Road, Ma Wan, New Territories is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of Blue Blue Club at Blue Blue Club, Lot 392 Park Island, Ma Wan, New Territories. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請酒牌續期啟事

CO CO DUCK

現特通告：陳雲山其地址為新界荃灣沙咀道381-389號榮亞工業大廈3樓C座，現向酒牌局申請位於新界荃灣眾安街115-117號地下Co Co Duck的酒牌續期，附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

CO CO DUCK

Notice is hereby given that Mr. Chan Wan Shan Peter of Unit C, 3/F, Young Ya Industrial Building, 381-389 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Co Co Duck at G/F., 115-117 Chung On Street, Tsuen Wan, N.T. with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請會社酒牌續期啟事

天色會所

現特通告：游錦輝其地址為新界馬灣珀麗路八號珀麗灣平台現向酒牌局申請位於新界馬灣珀麗灣392地段天色會所的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。

日期：2011年12月24日

### APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE

CHIC CHIC CLUB

Notice is hereby given that Mr. Yeung Chun Lee of Unit C, 3/F, Young Ya Industrial Building, 381-389 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of Chic Chic Club at 2/F-3/F., Mutual House, 26-40 Chung On Street, Tsuen Wan, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 24th December 2011

### 申請酒牌續期啟事

長江海鮮酒家

現特通告：陳寧其地址為屯門楊小坑村312號地下，現向酒牌局申請位於新界沙田馬鞍山錦泰苑商場1樓101號鋪長江海鮮酒家的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此啟事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書處。

日期：2011